

**Задания для проведения олимпиады по немецкому языку
на базе ведомственных образовательных учреждений
для учащихся 11 классов**

Вариант 2

I. Проверка языковой компетенции.

A. Выберите соответствующее контексту грамматическое явление. Буквенное обозначение выбранного грамматического явления внесите в Таблицу № 1 под номером соответствующего предложения.

1. In den Ferien arbeitet Frank bei der Post, weil dieser Job gut (a. bezahlt wird / b. bezahlt hat / c. bezahlt).
2. Nürnberg ist eine schöne Stadt, (a. in dem / b. in denen / c. in der) es viele alte Kirchen gibt.
3. Michael (a. kann nicht / b. will nicht / c. hat nie Zeit), sein Zimmer aufzuräumen.
4. Inge mag Musik. Sie spielt gut Klavier und Gitarre. Aber Flöte spielt sie (a. am besten / b. das beste / c. die beste).
5. Sabines Eltern schenkten ihr eine Sprachreise nach Italien, (a. dass / b. damit / c. darum) sie besser italienisch sprechen konnte.
6. Karin, du kannst ein bisschen aufräumen, (a. wann / b. als / c. während) ich die Gläser spüle.
7. (a. Weil / b. Denn / c. Da) Brigitte falsch fährt, passiert ein Unfall.
8. Ich konnte den Text nicht verstehen, (a. weil / b. obwohl / c. trotzdem) ich genau zugehört habe.
9. Am Wochenende fahren viele Menschen in die Berge. Die Luft in den Bergen ist (a. besser als / b. gut wie / c. besser wie) in der Stadt.
10. (a. Während / b. Seit / c. Bis) Wolfgang ein neues Mofa hat, macht ihm das Fahren wieder Spaß.

Таблица № 1

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного грамматического явления										

B. Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных синонимов. Буквенное обозначение выбранного синонима внесите в Таблицу № 2 под номером соответствующего предложения.

1. Bist du mit deinen Hausaufgaben schon (a. bereit / b. fertig)?
2. In München gibt es viele (a. Orte / b. Stellen), wo man das Wochenende angenehm verbringen kann.
3. In diesem Cafe wird zum Kaffee immer frisches Gebäck (a. vorgeschlagen / b. angeboten).
4. Wollen wir diesen (a. gemütlichen / b. bequemen) Sessel in die Ecke stellen!
5. Welche Musik hörst du (a. vor allem / b. besonders) gern: Rock oder Jazz?
6. Ich warte schon eine halbe Stunde, (a. schließlich / b. endlich) bist du da!
7. Die Einzelheiten über dieses Ereignis können Sie aus den Zeitungen (a. erkennen / b. erfahren).
8. Seine Worte stehen in einem krassen (a. Gegensatz / b. Unterschied) zu seinen Taten.
9. Seit einem Jahr lebte Andreas in dieser Kleinstadt und alle (a. kannten / b. wussten) ihn schon.
10. Ich (a. lege / b. gebe) mein Versprechen, immer die Wahrheit zu sagen.

Б) Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на абзацы (символ разделения на абзацы – Z. Ставится перед началом нового абзаца). Озаглавьте текст. Заголовок текста вставьте в Таблицу № 5.

Zur Förderung der Nachwuchstalente gibt es in der BRD eine Reihe von Wettbewerben Jugend musiziert ist der bekannteste darüber hinaus wird das Musizieren schon in der Schule gepflegt allein im Westen Deutschlands gibt es über 700 öffentliche Musikschulen dazu rund 15 000 Chöre der Instrumentbau ist in Deutschland ein Handwerk mit langer Tradition zum Beispiel sind Geigen aus Mittelwald weltberühmt fast jeder zweite deutsche Jugendliche spielt ein Musikinstrument wobei an erster Stelle Flöte und Gitarre stehen die Musikbranche floriert jährlich werden in Deutschland weit über 200 Millionen Cassetten und Compactdiscs aus nationaler und internationaler Produktion verkauft.

Таблица № 5

Заголовок	
-----------	--

В) Из данного текста были извлечены 4 предложения (a,b,c,d). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски в тексте пропусками не являются. Внесите соответствующие буквенные обозначения пропущенного предложения в Таблицу № 6.

Ein Mittel gegen Schnupfen

Herr Schulze saß im Zug von Berlin nach Dresden und hatte Schnupfen. Er musste oft niesen. (1.). Doch bald lächelten sie nur noch über ihn, und jeder wollte ihm einen guten Ratschlag geben. (2.).

„Da hilft nur ein Mittel,“ sagte Herr P., „sofort ins Bett gehen.“

„Das ist nicht möglich. (3.),“ antwortete Herr Schulze.

„Das beste ist ein Kognak. Haben Sie einen Kognak bei sich?“

„Nein,“ sagte Herr Schulze.

Eine ältere Dame neben ihm holte einen Bonbon aus ihrer Tasche.

„Nehmen Sie den Bonbon,“ sagte sie, „und der Schnupfen ist sofort weg.“

Ein anderer Herr sagte: „(4.). Es gibt nur ein Mittel gegen Schnupfen: Ziehen Sie nasse Strümpfe an!“

„Das ist Unsinn,“ sagte ein dritter, „von nassen Füßen bekommt man doch Schnupfen. Drücken Sie mit zwei Fingern die Nase zu! Das hilft sofort.“

Das ganze Abteil wollte Herrn Schulze helfen. (5.). Nur ein Herr sagte nichts. Herr Schulze wandte sich an ihn und fragte: „Alle kennen ein Mittel gegen Schnupfen, warum können Sie mir keinen Ratschlag geben?“ Da lächelte der Herr und sagte leise: „(6.). Ich bin Arzt.“

a) Der Bonbon hilft doch nicht.

b) Ich weiß kein Mittel.

c) Zuerst sahen die meisten Passagiere Herrn Schulze etwas böse an.

d) Mein Bett steht in Berlin, und ich fahre nach Dresden.

Таблица № 6

№ пропуска	1	2	3	4	5	6
Буквенное обозначение пропущенного предложения						

Б. Соотнесите информацию, данную в правой колонке, с соответствующими сведениями, указанными в левой колонке. Буквенное обозначение выбранного варианта внесите в Таблицу № 9.

1. Otto von Bismarck	a. изобретатель книгопечатания
2. Franz Beckenbauer	b. немецкий писатель, автор романа «Будденброки»
3. Wilhelm von Humboldt	c. известный биолог, врач, который изобрел средство против туберкулеза
4. Gottfried Ephraim Lessing	d. успешный футболист
5. Richard Wagner	e. рейхсканцлер, отец объединения Германии в 1871 году
6. Arthur Schopenhauer	f. немецкий филолог, основатель Берлинского университета
7. Heinrich Heine	g. немецкий драматург, руководитель театра «Берлинский ансамбль»
8. Bertolt Brecht	h. философ, представитель немецкого идеализма
9. Jacob Grimm	i. великий немецкий писатель, литературный и театральный критик, автор пьесы «Эмилия Галотти»
10. Johannes Gutenberg	j. федеральный канцлер Германии
11. Johann Wolfgang von Goethe	k. автор первой немецкой грамматики
12. Angela Merkel	l. великий немецкий поэт-лирик
13. Martin Luther	m. великий немецкий оперный композитор
14. Robert Koch	n. реформатор церкви, автор перевода текста библии на немецкий язык
15. Thomas Mann	o. великий немецкий поэт, автор романа «Фауст»

Таблица № 9

Номер конкретного исторического деятеля / события	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Буквенное обозначение соответствующей информации															

В. Найдите ошибки в приведенных ситуациях. Внесите исправления и обоснование (на русском языке) вашего выбора в Таблицу № 10. (Предлагаемые ситуации содержат только культурологические ошибки и не содержат орфографических, лексических и грамматических ошибок).

1. Herr S. meldet sich am Telefon immer mit „Ja, bitte?“
2. Beim Abendessen im Cafe wünscht Frau A. ihrem Nachbarn „Großen Appetit!“
3. Seinem kranken Kollegen wünscht Herr G. zur Genesung „Gesundheit!“

Таблица № 10

Номер ситуации	Внесенное исправление	Обоснование

IV. Проверка переводческой компетенции.

А) Найдите и подчеркните ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Внесите в правую колонку Таблицы № 11 предлагаемый вами вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

Текст оригинала	Текст перевода	Предлагаемый вариант перевода
<p>1. Anfänge der Jugendbewegung in Deutschland</p> <p>2. Die Jugendbewegung in Deutschland begann am Ende des XIX. Jahrhunderts.</p> <p>3. Es gab keine für uns gewöhnliche Freizeitmöglichkeiten für Kinder und Jugendliche, kein Radio und kein Fernsehen.</p> <p>4. Die Lehrer in den Schulen unterrichteten nach humanistischen Traditionen Altgriechisch und Latein.</p> <p>5. Leistung und Gehorsam wurden von den Jugendlichen gefordert, in der Schule und zuhause, wo der Vater das uneingeschränkte Oberhaupt der Familie war.</p> <p>6. In dieser bedrückenden Enge entwickelte sich der Wunsch nach dem Ausbruch aus dieser langweiligen Welt.</p> <p>7. Der Student Hermann Hoffmann, der in seiner Jugend viele Wanderungen unternommen hatte, hatte die Idee, dieses Gefühl des Umherstreifens anderen nahe zu bringen.</p> <p>8. Er bat beim Direktor eines Gymnasiums in Berlin um Erlaubnis, einen Stenographiekurs für Schüler durchzuführen.</p> <p>9. Schon nach kurzer Zeit war daraus ein Freundeskreis geworden, der mehr als nur Kürzel im Kopf hatte.</p>	<p>1. Начало молодёжного движения в Германии</p> <p>2. Молодёжное движение в Германии зародилось в начале 19 столетия.</p> <p>3. Тогда у детей и молодёжи не было обычных возможностей свободного времени, не было радио и телевидения.</p> <p>4. Учителя в школах преподавали после гуманистических традиций старогреческий и латынь.</p> <p>5. От молодёжи требовали успеваемость и послушание в школе и дома, где отец был неограниченным главой семьи.</p> <p>6. В условиях такой угнетающей ограниченности возникало желание вырваться из этого скучного мира.</p> <p>7. Студент Герман Гофман, который во времена своей юности много путешествовал, имел идею сделать этот дух бродяжничества близким другим.</p> <p>8. У директора одной из гимназий в Берлине он попросил разрешения курс стено-</p>	

<p>10. Man wollte die Welt erleben.</p> <p>11. So kam es schon bald zu den ersten Wanderungen und Fahrten.</p>	<p>графии для школьников проводить.</p> <p>9. Уже через короткое время из этого курса возник кружок друзей, у которых в голове были не только стенографические значки.</p> <p>10. Они хотели пережить мир.</p> <p>11. В результате уже вскоре пришло к первым походам и поездкам.</p>	
--	---	--

Б) Выберите высказывание на русском языке (а, б, с), которое адекватно передаёт содержание немецких предложений (1-5). Внесите буквенное обозначение выбранного русского высказывания в Таблицу № 12.

1. Die Auswirkung der Krise war in allen Branchen zu spüren.	a. Последствия кризиса ощутимы во всех отраслях. b. Последствия кризиса можно было ощутить во всех отраслях. c. Последствия кризиса необходимо было ощутить во всех отраслях.
2. Der Umsatz im Konzern nahm um 36 Prozent zu.	a. Оборот концерна возрос до 36 процентов. b. Оборот концерна возрос на 36 процентов. c. Оборот концерна возрос в 36 раз.
3. Ungleichheit und Ungerechtigkeit sind mit jedem Mittel zu bekämpfende Übel.	a. Неравенство и несправедливость – это зло, с которым следует бороться всеми средствами. b. Неравенство и несправедливость – это зло, с которым можно бороться всеми средствами. c. Неравенство и несправедливость – это зло, с которым боролись всеми средствами.
4. Wie lässt sich diese Gefahr bremsen?	a. Как можно остановить эту опасность? b. Как следует остановить эту опасность? c. Как позволительно остановить эту опасность?
5. Die Gespräche über die Regierungsbildung dürften nicht leicht gewesen sein.	a. Переговоры о формировании правительства не могли быть простыми. b. Переговоры о формировании правительства, по всей видимости, были непростыми. c. Переговоры о формировании правительства могли бы быть непростыми.

Таблица № 12

Номер предложения на иностранном языке	Буквенное обозначение предложения на русском языке	Обоснование
1		
2		
3		
4		
5		

В. Определите, какое из высказываний (a, d, c) может служить адекватным перифразом предложений (1,2,3). Внесите буквенное обозначение выбранного перифраза в Таблицу № 13.

1. Wie schnell auch immer gesellschaftliche Wandlungen erfolgen, bedürfen derartige Prozesse einer eingehenden Analyse hinsichtlich ihrer Gründe und Folgen.	<p>a. Ungeachtet dessen, dass gesellschaftliche Wandlungen schnell erfolgen, muss man ihre Gründe und Folgen eingehend analysieren.</p> <p>b. Da gesellschaftliche Wandlungen schnell erfolgen, muss man sie gründlich erforschen.</p> <p>c. Gesellschaftliche Wandlungen erfolgen schnell, und derartige Prozesse bedürfen einer eingehenden Analyse hinsichtlich ihrer Gründe und Folgen.</p>
2. Es kommt nicht darauf an, dass du viele, sondern nur, dass du gute Bücher hast (Seneca).	<p>a. Es ist wichtiger, nicht viele, sondern gute Bücher zu haben.</p> <p>b. Die Hauptsache, dass man viel Bücher hat.</p> <p>c. Man muss viele und gute Bücher haben.</p>
3. Die Kenntnis bestimmter Prinzipien kann leicht die Kenntnis bestimmter Tatsachen ersetzen (Helvetius).	<p>a. Je mehr Tatsachen kennt man, desto besser.</p> <p>b. Es ist nicht so wichtig, viele Tatsachen zu kennen. Von Bedeutung ist viel mehr die Kenntnis von Prinzipien.</p> <p>c. Ohne Kenntnis von Prinzipien spielen auch Tatsachen keine Rolle.</p>

Таблица № 13

Номер предложения на иностранном языке	Буквенное обозначение предложения на русском языке	Обоснование
1		
2		
3		

V. Даны русские слова с переводом на эстонский язык:

демонстрант – demonstrant

коммунист – kommunist

демократия – demokraatia

космос – kosmos

демократ – demokraat

какаду – kakaduu

лагерь – laager

маникюр – maniküür

Переведите на эстонский язык: *педант, педагог, радио, манто, доктор.*

Обоснуйте свой вариант перевода.